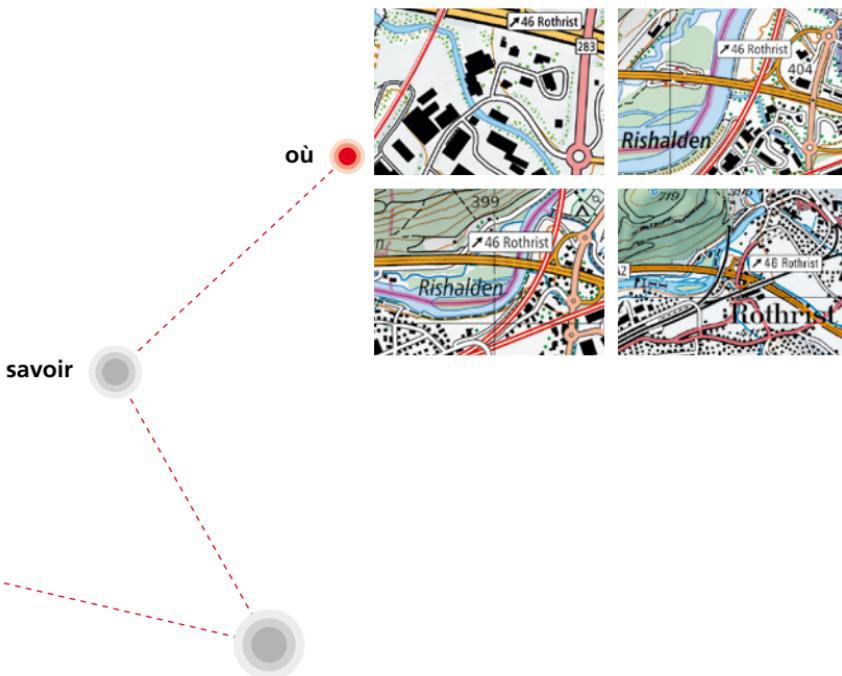


# Signes conventionnels

Cartes nationales 1:10 000, 1:25 000, 1:50 000 et 1:100 000



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Office fédéral de topographie swisstopo  
[www.swisstopo.ch](http://www.swisstopo.ch)

## Signes conventionnels

Le présent dépliant des signes conventionnels contient les symboles utilisés pour les cartes nationales aux échelles 1:10 000, 1:25 000, 1:50 000 et 1:100 000. Les symboles utilisés sur les autres échelles sont directement expliqués sur les cartes.

swisstopo modernise depuis 2014 les cartes nationales suisses. C'est pourquoi il existe deux légendes différentes. La nouvelle légende se trouve au dos du dépliant.

### Routes, chemins

	1:25 000	1:50 000	1:100 000
Autoroute (voies séparées) Embranchement			
Aire de repos Place de stationnement	Autoroute en construction		
Semi-autoroute (voies non séparées) Sortie / Entrée	Semi-autoroute en construction		
Route de transit importante	Route d'importance régionale		
Route de 1ère cl., largeur 6 m au min.	Pont important		
Route de 2ème cl., largeur 4 m au min.	Pont important		
Route de quartier, largeur 4 m au min.	Pont important		
Route de 3ème cl., largeur 2,8 m au min.	Pont couvert		
4ème cl., chemin carrossable 1,8 m au min.	Pont		
5ème cl., chemin rural, chemin forestier, piste cyclable	Passerelle		
6ème cl., sentier	Bac pour les personnes avec câble Bac pour les personnes sans câble		
Traces de sentier	Traces de sentier sur glacier		
Barrière			
Grand giratoire	Grand parking		
Croisements, passages à niveau			
Passages inférieurs			
Passages supérieurs			
Tunnels	Puits de ventilation		
Galeries			
Chemin de parc	Piste pour chars d'assaut		
Route historique			
Aérodrome, piste en dur			
Aérodrome, piste en gazon			

## **Chemins de fer**

1:25 000

1:50 000

1:100 000

Gare		Quais couverts			
Halte avec voies de garage					
Halte sans voies de garage					
Chemin de fer à voie normale multiple	Pont				
Chemin de fer à voie normale unique	Pont				
Chemin de fer à voie étroite multiple	Pont				
Chemin de fer à voie étroite unique, à crémaillère, funiculaire	Pont				
Ligne de marchandises					
Chemin de fer historique, voie hors service	Pont				
Chemin de fer sur route avec halte	Pont				
Voie industrielle	Pont				
Tunnels					
Galeries					
Téléphérique, télécabine, télésiège avec station intermédiaire	Pylône				
Téléphérique pour matériel et entreprise	Pylône				
Téléski					

## Terrain

		10 m (Jura, Plateau)	20 m (Alpes)	20 m	50 m
Courbes de niveau	Terrain productif, pierrier/éboulis, glacier/lac				
Courbes directrices	Terrain productif, pierrier/éboulis, glacier/lac				
Courbes intermédiaires	Terrain productif, pierrier/éboulis, glacier/lac				
Dépression	Doline				
Talus	Talus de pierre				
Déblai	Remblai				
Glissement de terrain	Gravière				
Glacière	Carrière				
Rocher	Pierrier				
Glacier	Moraine				
		Rocher avec courbes de 100 m			



## Hydrographie

		1:25 000	1:50 000	1:100 000
Source	Ruisseau			
Cascade				
Ravine	Endiguement			
Rivière, ancien lit	Endiguement, barrage			
Marais	Tourbière			
Lac, rive naturelle	Rive marécageuse			
Port, quai	Bac pour autos			
Débarcadère	Niveau moyen			
Barrage	Cote du fond Cote du niveau maximum			
Lac à niveau très variable				
Conduite forcée	Conduite multiple			
Galerie hydraulique				
Bassin	Fontaine			
Citerne	Citerne couverte			
Station d'épuration des eaux	Piscine publique			
Réservoir (eau)	Château d'eau			
Station de transformateurs électriques	Ligne électrique à haute tension avec pylône			

## Limites

Limite d'Etat, repères avec leur numéro			
Limite de canton, bornes			
Limite de district, bornes			
Limite de commune, bornes			
Limite de parc national ou de parc naturel régional			

## Écritures

---

Des caractères différents sont utilisés selon les objets à désigner. Les noms des communes politiques sont écrits en caractères droits, tandis que ceux des autres localités et des quartiers sont écrits en caractères penchés. Les noms des vallées et des montagnes sont écrits en caractères normaux alors que des

caractères maigres sont utilisés pour les noms de régions. L'importance d'un objet est indiquée par la grandeur et le type de caractères utilisés. Pour les localités, la grandeur des caractères est fonction du nombre d'habitants.

Localité	Habitants	1:25 000	1:50 000	1:100 000
Ville	plus de 50 000	<b>BERN</b>	<b>GENÈVE</b>	<b>ZÜRICH</b>
Ville	10 000–50 000	<b>LUGANO</b>	<b>CHUR</b>	<b>SION</b>
Commune politique	2000–10 000	<b>Sumvitg</b>	<b>Biasca</b>	<b>Buochs</b>
Commune politique	moins de 2000	<b>Cressier (NE)</b>	<b>Sagogn</b>	<b>Corippo</b>
Localité, quartier	plus de 2000	<b>Cassarate</b>	<b>Bruggen</b>	<b>Le Sentier</b>
Localité, quartier	100–2000	<b>Champfèr</b>	<b>Carasso</b>	<b>Mürren</b>
Hameau, groupe de maisons	50–100	<b>Le Plan</b>	<b>Clavanieu</b>	<b>Nante</b>
Maison, ferme, cabane		<i>Trifthütte SAC</i>	<i>La Râpette</i>	<i>A. Naucuola</i>

---

### Exemples d'autres noms

---

Régions, forêts	<i>Clos du Doubs</i>	<i>G i b e l e g g w a l d</i>	
Vallées	<i>Surse lava</i>	<i>Val Malvaglia</i>	<i>Chummertälli</i>
Montagnes	<b>Jungfrau</b>	<b>Rosablanche</b>	<i>Poncione di Braga</i>
Cols	<i>Passo del San Gottardo</i>	<i>Col de la Croix</i>	<i>Fuorcla Surlej</i>
Fleuves, ruisseaux	<b>LE RHÔNE</b>	<b>Limmat</b>	<i>Verzasca</i>
Lacs	<b>LAGO MAGGIORE</b>	<i>Lac de Morat</i>	<i>Lej da Segl</i>
Glaciers	<i>Aletschgletscher</i>	<i>Vadret Pers</i>	<i>Gh. dei Cavagnoli</i>
			<i>Gl. de Darbonneire</i>

## Abréviations

---

Les signes conventionnels ont été choisis de manière à ce que leur interprétation soit facile.

deutsch

<b>AACBasel</b>	Akad. Alpenclub Basel
<b>AACBern</b>	Akad. Alpenclub Bern
<b>AACZürich</b>	Akad. Alpenclub Zürich
<b>ARA</b>	Abwasserreinigungsanlage
<b>AVS</b>	Alpenverein Südtirol
<b>B.</b>	Bach oder ...bach
<b>Bhf.</b>	Bahnhof
<b>DAV</b>	Deutscher Alpenverein
<b>Ehem.</b>	Ehemalig (-e, -er, -es)
<b>Eidg.</b>	Eidgenössisch (-e, -er, -es)
<b>Err. Bl.</b>	Erratischer Block
<b>ETH</b>	Eidg. Technische Hochschule
<b>EW</b>	Elektrizitätswerk
<b>FH</b>	Fachhochschule
<b>Gde.</b>	Gemeinde
<b>Gl.</b>	Gletscher
<b>Gr.</b>	Graben oder ...graben
<b>H.</b>	Hütte oder ...hütte
<b>Hst.</b>	Haltestelle
<b>HS</b>	Hochschule
<b>Kap.</b>	Kapelle
<b>KKW</b>	Kernkraftwerk
<b>KW</b>	Kraftwerk
<b>KVA</b>	Kehrichtverbrennungsanlage
<b>Klr.</b>	Kloster
<b>OeAV</b>	Österreichischer Alpenverein
<b>Präh.</b>	Prähistorisch (-e, -er, -es)
<b>Rne.</b>	Ruine
<b>Röm.</b>	Römisch
<b>SAC</b>	Schweizer Alpen-Club
<b>Schl.</b>	Schloss
<b>Schweiz.</b>	Schweizerisch (-e, -er, -es)
<b>St.</b>	Sankt
<b>Stn.</b>	Station
<b>UNI</b>	Universität
<b>UW</b>	Unterwerk
<b>W.</b>	Weihers

français

<b>Aig., Aigs</b>	Aiguille, -s
<b>Anc.</b>	Ancien (-ne, -nes, -s)
<b>Berg.</b>	Bergerie
<b>Bio.</b>	Bivouac
<b>Bl. err.</b>	Bloc erratique
<b>CAAG</b>	Club Alpin Académique
<b>Cab.</b>	Genève
<b>CAF</b>	Cabane
<b>CAS</b>	Club Alpin Français

CE Centrale électrique

Chap. Chapelle

Chât. Château

Cit. Citerne

Clin. Clinique

CN Centrale nucléaire

Cne Commune

EPF Ecole Polytechnique

Et. Étang

Gd, Gde Grand, Grande

Gds, Gdes Grands, Grandes

Gl. Glacier

H.

HES Haute Ecole

Hôp.

inf. Inférieur

Mét. Métairie

Mgne Montagne

Pt, Pte Petit, Petite

Pts, Ptes Petits, Petites

R. Ruisseau

Ref. Refuge

Rne Ruine

SE Sous-station électrique

St- Saint

Ste- Sainte

STEP Station d'épuration des eaux polluées

Str. Station

sup. Supérieur

T. Torrent

UE Usine électrique

UICM Usine d'incinération des ordures ménagères

UNI Université

italiano

Biv. Bivacco

Bl. err. Blocco erratico

Btta Bocchetta

CAI Club Alpino Italiano

CAS Club Alpino Svizzero

Cap. Capanna

Capp.

Cast. Castello

CE Centrale energetica

CN Centrale nucleare

Cna Cascina, Cassina

Cne Cascine, Cassinne

Cne Comune

Dog. Dogana

Cependant certains objets sont accompagnés d'une mention explicative, souvent abrégée en raison du manque de place.

**F.**

**Forc.**

Fiume Forcola, Forcella, Forcarella, Forcellina, Forchetta

**Fta** Fermata

**Gh.** Ghiaiaia

**IDA** Impianto di depurazione delle acque luride

**inf.** Inferiore

**Lto** Laghetto

**L.** Lago

**OE** Officina elettrica

**Osp.** Ospedale

**R.** Ri, Riale, Rio

**Rif.** Rifugio

**Rud.** Rudere

**SAT** Società Alpinistica Ticinese

**SE** Sottostazione elettrica

**Sta** Santa

**Stne** Stazione

**sup.** Superiore

**T.** Torrente

**UTOE** Unione Ticinese Operai Escursionisti

**V.** Val, Valle

**Ved.** Vedretta

**Vne** Vallone

rumantsch

**Bl. err.** Bloc erratic

**CAS** Club Alpin Svizzer

**Chapl.** Chaplutta

**Cna** Chamanna, Camona

**Cum.** Cumün, Cumegn

**F.** Fuorcla

**Farc.** Farcletta

**Fda** Fermeda, Fermada

**Funt.** Funtauna

**Furc.** Furcletta

**Gl.** Gletscher

**OE** Ouvra Electrica

**Osp.** Ospidel, Ospedel

**Rna** Ruina

**S.** Son, San, Sogn, Sonttg

**Sa** Sontga

**Sar.** Sarinera

**SE** Unterstation Electrica

**Ser.** Serenera

**Stn.** Staziun

**Vad.** Vadret

**Vscha** Vischnanca,

Vischnànca, Vschinaunca,

Visch이나uncha

# De nouvelles cartes nationales pour la Suisse

## swisstopo modernise les cartes nationales

Pour répondre aux exigences actuelles d'une utilisation plus large des différents médias numériques et analogiques, la modernisation des cartes nationales était nécessaire.

L'ancienne carte nationale sera progressivement remplacée par les différentes feuilles mises à jour.

## Des bases modernes

La nouvelle carte repose sur une base de données cartographiques. Pour cela, le paysage est saisi en trois dimensions dans le modèle topographique du paysage MTP. Les objets souhaités sont sélectionnés dans le MTP et représentés sous forme cartographique. A l'issue de cette étape, on obtient un modèle cartographique numérique MCN qui sert de base, entre autres, à l'établissement des cartes nationales.

## Une utilisation flexible

Le modèle cartographique numérique MCN servant de base aux futures cartes permet une utilisation flexible:

- Représentation cartographique variable avec adaptation des couleurs, de la représentation des objets et possibilité d'afficher ou de masquer les thèmes
- Connexion à des données de tiers
- Mise à jour plus rapide de la nouvelle carte à l'avenir

## Des contenus bien lisibles

La nouvelle présentation de la carte nationale est plus moderne et plus lisible, mais le caractère typique de la carte est préservé. Les principales modifications sont les suivantes:

- Ecriture plus lisible
- Classification du réseau routier en fonction de la largeur et codes de couleur pour la signification du trafic
- Couleur rouge pour le réseau ferroviaire et les gares
- Symboles cartographiques agrandis pour une meilleure lisibilité
- Abandon des lignes doubles en pointillé ou nuancées sur un côté pour les routes
- Introduction de liserés de couleur pour marquer les frontières (frontières communales, cantonales et nationales)

Informations complémentaires:

[www.swisstopo.ch/nlk](http://www.swisstopo.ch/nlk)

# Signes conventionnels: Nouvelles cartes nationales

## Routes, chemins

Autoroute, en construction 

Semi-autoroute, en construction 

Route de 10 m (>10 m)  
revêtement dur, revêtement naturel 

Route de 8 m (> 8 m)  
revêtement dur, revêtement naturel 

Route de 6 m (> 6 m)  
revêtement dur, revêtement naturel 

Route de 4 m (> 4 m)  
revêtement dur, revêtement naturel 

Route de 3 m (> 3 m)  
revêtement dur, revêtement naturel,  
non carrossable 

Chemin de 2 m (> 2 m)  
revêtement dur, revêtement naturel,  
non carrossable 

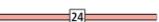
Chemin de 1 m (< 2 m), passerelle 

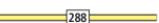
Itinéraire balisé 

Fragment de sentier 

Barrière 

Escalier (petit, grand) 

Route de transit importante 

Route d'importance régionale 

Aire de repos 

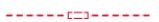
Galerie/pont couvert 

Tunnel 

## Transports publics

Gare 

Halte, sur route 

Gare souterraine 



Gare de ferrouage autos

Chemin de fer à voie normale  
multiple, en construction 

Chemin de fer à voie normale unique,  
en construction 

Chemin de fer à voie étroite multiple,  
en construction 

Chemin de fer à voie étroite unique/  
petit chemin de fer, en construction 

Voie de raccordement 

Tunnel 

Galerie 

Téléphérique avec pylônes 

Télécabine / télésiège avec pylônes 

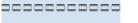
Téléphérique pour matériel et  
entreprise/hors service avec pylônes 

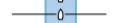
Téléski 

Tapis roulant 

Ascenseur 

Débarcadère 

Bac pour autos 

Bac pour les personnes avec câble,  
sans câble 

## Constructions

Bâtiment 

Tour d'habitation > 25 m 

Bâtiment ouvert/serre / couvert 

Auberge isolée 

Tour de refroidissement 

Clocher / tour sacrée 

Chapelle 

Tour 

Tour d'observation 

Cheminée marquante	⊗
Pyramide de triangulation	△
Oratoire/croix	†
Monument	▲
Mur, ruine	—□—
Mur sec	···
Pare-avalanches	
Terrain de sport	□○
Piste d'athlétisme	○
Tremplin	———
Hippodrome	○···○
Piste de luge	—~—~—
Stand de tir	■···
Aérodrome, piste en dur	—
Aérodrome, piste en herbe	—■—
Grande antenne émettrice	↑○
Petite antenne émettrice	↑‡
Ligne électrique à haute tension	—·—·—
Bassin, piscine	□■
Fontaine	○
Alimentation en eau (réservoir, citerne, station de pompage)	□
Château d'eau	○
Eolienne	△
Digue	
Barrage	

## Surfaces

Place de camping	▲
Terrain de golf	♂♂
Jardins familiaux	·········
Cimetière	*****
Installation de loisirs / parc	—■—

Parking, aire de circulation	
Champ d'aviation, aérodrome régional, aéroport	Gruyères
Héliport	Lugano-Agno
Hôpital / clinique	ZÜRICH
Verger	(H)
Pépinière	···
Vignes	
Sous-station électrique	⚡⚡⚡
Décharge	■■■

## Limites

Limite d'Etat Suisse avec borne frontalière	
Limite d'Etats tiers	
Limite de canton	
Limite de district	
Limite de commune	
Limite de parc national	

## Hydrographie

Source, cascade	
Cours d'eau (ruisseau, rivière)	
Lac, niveau moyen, plus grande profondeur	
Lac à niveau très variable	
Zone humide (marais, roseaux, zone alluviale)	
Endiguement, barrage de régulation	
Conduite forcée, galerie hydraulique	
Ravine	

## Couverture du sol

### Terrain

Courbes directrices 100 m: terrain productif, pierrier/éboulis, lac/glacier



Courbes de niveau 10 m (Jura, Plateau), 20 m (Alpes)



Points cotés

x 1587 . 713

Talus, talus de pierre



Doline, dépression



Rocher, bloc de rocher, pierrier



Caverne/grotte



Gravière



Carrière



Glacier, moraine



### Végétation

Forêt



Forêt clairsemée



Buissons



Arbre isolé, bosquet (haie)



### Ecritures

Commune de plus de 100 000 habitants

# BASEL

Commune de 50 000 à 100 000 habitants

# LUGANO

Commune  
Localité  
Quartier de 10 000 à 50 000 habitants

# MONTREUX Oerlikon Bethlehem

Commune  
Localité  
Quartier de 2000 à 10 000 habitants

Commune  
Localité  
Quartier de 1000 à 2000 habitants

Commune  
Localité  
Quartier de 100 à 1000 habitants

Commune  
Localité  
Quartier de 50 à 100 habitants

Commune  
Localité  
Quartier de moins de 50 habitants

Montagnes

Collines

Cols

Noms de sites,  
noms locaux

**Sargans**  
**Wabern**  
**Loreto**

**Auvernier**  
**Niederwangen**  
**Chézard**

**Allmendingen**  
**Trübbach**  
**Hardau**

**Zwischbergen**  
**Milken**  
**Casut**

**Kammersrohr**  
**Hofwil**  
**Oberematt**

**Piz Bernina**  
**Wildhorn**  
**Mont Tendre**

**Belchenflue**  
**Cima Pescia**

**Passo del San Gottardo**  
**Col de la Croix**  
**Hohtürli**  
**Oberlugge**

**Vallée de Joux**  
**Kiental**

**Pfynwald**  
**Allmend**  
**Grundwald**  
**Chlistalde**

Fleuves/ruisseaux,  
lacs, glaciers

**Le Léman**  
**Thunersee**  
**Lac de Joux**  
**Greifensee**  
**Lago Ritóm**  
**Lej dals Chôds**

# Explications relatives à la carte nationale

## Carte topographique

Les cartes nationales de Suisse sont des cartes topographiques. Elles représentent le terrain avec toutes ses formes et ses caractéristiques ainsi que la couverture du sol naturelle ou artificielle, notamment les forêts, lacs, routes et habitations. Enfin, les cartes contiennent les noms géographiques, les désignations d'objets et les frontières. L'orthographe utilisée correspond à celle de la source officielle.

## Coordonnées

Sur les cartes nationales figurent les lignes de coordonnées perpendiculaires du système de référence de la mensuration nationale suisse. Chaque point de la Suisse peut être exactement situé au moyen de deux coordonnées. Le point zéro de la projection cartographique suisse se trouve à Berne et correspond aux valeurs  $E = 2\,600\,000$  m et  $N = 1\,200\,000$  m. Le premier chiffre équivaut à la position dans la direction ouest-est et le second dans la direction sud-nord. Les chiffres des millions 2 et 1 ont été introduits avec la nouvelle mensuration nationale (cadre de référence MN95).

## Autorisation d'utilisation et émoluments exigibles

Toute reproduction, reprise de dessin ou numérisation de données cartographiques requiert une autorisation préalable. Cette demande d'autorisation est valable pour les enregistrements ou reproductions analogiques et numériques et pour l'ensemble des données cartographiques. Un émoulement est généralement dû si des données cartographiques sont utilisées à des fins commerciales. Vous trouverez de plus amples informations à ce sujet sous la page [www.swisstopo.ch/copyright](http://www.swisstopo.ch/copyright).

## Mise à jour

Les cartes nationales sont minutieusement mises à jour tous les six ans. L'année d'édition est indiquée sur la page de couverture de la carte, tandis que l'état du contenu est mentionné sur la page intérieure. En raison de l'évolution constante du paysage, des différences peuvent apparaître entre la carte et la réalité. Tout signalement de votre part concernant une modification du paysage est le bienvenu et peut être effectué sous: [www.swisstopo.ch/revision](http://www.swisstopo.ch/revision).

## Source d'approvisionnement

[www.swisstopo.ch](http://www.swisstopo.ch)

